

4. 協議議事録 (および抄訳)

MINUTA DE DISCUSIONES

ESTUDIO PRELIMINAR EN EL PROYECTO DE CONSTRUCCION DE ESCUELAS  
DE EDUCACION BASICA E INSTITUTOS NACIONALES  
EN  
LA REPUBLICA DE EL SALVADOR

En respuesta a la solicitud formulada por el Gobierno de la República de El Salvador, el Gobierno del Japón decidió realizar un Estudio Preliminar para el Proyecto de Construcción de Escuelas de Educación Básica e Institutos Nacionales (aquí en adelante se denominará "el Proyecto") y confió el estudio a la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA).

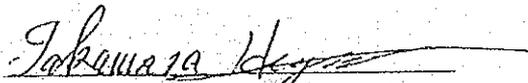
JICA envió a la República de El Salvador una misión de estudio dirigida por el señor Ing. Takamasa Hayase, Director asistente del Departamento de Planeación, Dirección de Administración de Proyectos de Cooperación Financiera No Reembolsable, JICA.

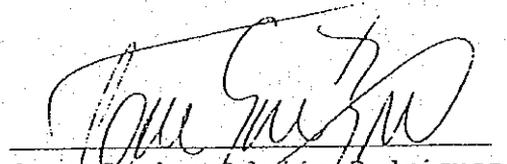
Su estadia en dicho país será desde el 5 hasta el 27 de abril de 1994.

La misión ha sostenido una serie de discusiones con las Organizaciones concernientes del Gobierno de la República de El Salvador y ha realizado el estudio de campo en las áreas donde se van a construir escuelas de educación básica e institutos nacionales.

De acuerdo con la discusión y el estudio de campo, ambas partes han confirmado los puntos descritos en las hojas adjuntas.

San Salvador, el 20 de abril de 1994

  
Ing. Takamasa Hayase  
Jefe de la Misión  
del Estudio Preliminar  
JICA

  
Ing. Carlos Adrián Rodríguez  
Vice-Ministro de Educación



## ADJUNTO

### 1. OBJETIVO

El objetivo del Proyecto es construir escuelas de educación básica e institutos nacionales para contribuir en el desarrollo de recursos humanos, especialmente en la educación básica en la República de El Salvador.

### 2. ORGANIZACION ENCARGADA DEL PROYECTO

El Ministerio de Educación del Gobierno de la República de El Salvador será la Organización encargada del Proyecto.

### 3. CONTENIDO DE LA SOLICITUD

Después de una serie de discusiones sostenida con la Misión de Estudio Preliminares, El Gobierno de la República de El Salvador ha solicitado el contenido demostrado en el Anexo 1, y la lista de sitios del Proyecto en el Anexo 2.

### 4. DISEÑO DE CRITERIOS PARA INSTALACIONES SOLICITADAS

Ambas partes se han puesto de acuerdo de que el diseño de criterios para instalaciones solicitadas será lo más favorable a la situación actual de la República de El Salvador, considerando las normas de construcción de Escuelas en dicho país, la capacidad de contratistas locales, la posibilidad de adquisición local de materiales y maquinarias, etc. Los conceptos básicos se demuestran en el Anexo 3.

### 5. CRITERIOS PARA SELECCION DE LOS SITIOS

Ambas partes se han puesto de acuerdo de que los sitios del Proyecto serán seleccionados de conformidad con los criterios siguientes a condición de que la cooperación financiera no reembolsable del Japón esté extendida al Proyecto. Por lo tanto, la selección final de los sitios del Proyecto serán después de unas discusiones mutuas entre ambas partes en el momento de Estudio del Diseño Básico.

(1) Los lugares donde haya algún peligro o factor de daño.



como minas no desactivadas, no serán aceptables.

(2) Los accesos a los sitios de lugares de construcción de las escuelas, contar con carreteras accesibles para el transporte vehicular de los materiales de construcción.

(3) Los terrenos adecuados para construcción de escuelas deben estar disponibles, en vista de la topografía e ubicación accesible para asistir la escuela.

(4) Las personas docentes, administrativas y estudiantes que utilicen las escuelas construidas por el Proyecto ya existen suficientes en las áreas de los sitios.

(5) Que el Gobierno de la República de El Salvador u otros Organismos internacionales donantes no estén planeando o realizando la construcción de escuelas en los mismos sitios solicitados.

#### 6. SISTEMA DE COOPERACION FINANCIERA NO REEMBOLSABLE DEL JAPON

El Gobierno de la República de El Salvador ha entendido el sistema de Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón incluyendo los puntos siguientes, explicados por la Misión.

(1) La Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón es la donación de fondos que permiten a los países receptores adquirir productos y servicios necesarios para los proyectos mencionados en el "Canje de Notas" (aquí en adelante se denominará "C/N").

Por esto, se deberá utilizar estrictamente y exclusivamente fondos por la cooperación financiera no reembolsable del Japón en conformidad de los objetos mencionados en el C/N.

(2) Los proyectos por la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón deberán ejecutar respetando el sistema de presupuesto anual estipulado por la Ley de Finanza del Japón. Por esto, el proceso, desde el C/N hasta el pago final, en principio deberá concluirse en el mismo año fiscal en el que el Gabinete aprobo la cooperación.

(3) Con el fin de asegurar la ejecución del proyecto, en



principio, el Gobierno de la República de El Salvador deberá contratar con una empresa consultora japonesa que realice el Estudio de Diseño Básico.

(4) El Gobierno de la República de El Salvador concertará contratos con una empresa japonesa para adquirir los productos y los servicios necesarios para el Proyecto. Tales contratos deberán ser verificados por el Gobierno del Japón.

(5) La adquisición de los productos y servicios necesarios para el Proyecto deberán ejecutarlas en base a las "Normas para la Adquisición de Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón (1991)".

(6) El Gobierno de la República de El Salvador tomará las medidas necesarias descritas en el Anexo 4, para la fácil ejecución del Proyecto. El Gobierno del Japón no impedirá la participación de las comunidades locales al Proyecto dentro de las medidas necesarias mencionadas en el anexo 4 que deberá tomar por su cuenta la República de El Salvador.

#### 7. CRONOGRAMA POSTERIOR

Después del regreso al Japón, la Misión evaluará los resultados del estudio preliminar y considerará la factibilidad, la prioridad, la forma y la escala del Proyecto, y la conclusión será reportada al Gobierno del Japón.

De acuerdo a esta conclusión reportada por la Misión, el Gobierno del Japón tomará decisión del envío de una misión de diseño básico a la República de El Salvador.

*Handwritten signature*



*Handwritten initials*

## ANEXO 1

### Contenido de solicitud

#### 1. Escuelas Tipo 3-3-6

El proyecto consisten en la construcción de 86 escuelas tipo 3-3-6 en áreas rurales prioritarios del país.

Cada escuela consisten en 3 aulas atendidos por 3 maestros de educación básica para cubrir 6 secciones de este nivel, prioritariamente del 1er al 6to grados.

Cada aula tendría una dimensión de 7.20 X 7.20 m. con una área de 1.30m<sup>2</sup> por alumno.

La escuela incluye la construcción de un salón de usos múltiples, con las mismas dimensiones de las aulas, y el servicio sanitario respectivo.

También incluye el amoblamiento necesario, así como pupitres, escritorios, sillas, pizarones etc.

#### Programa Arquitectónico y Areas de Construcción:

Espacios	Unidad (m <sup>2</sup> )	Total (m <sup>2</sup> )
3 aulas	52	156
1 servicios sanitarios	18	18
1 salón de usos múltiples	52	52
1 cocina con 1 bodega	15	15

#### 2. Institutos Nacionales

El proyecto consiste en la construcción de 4 institutos tipo en las áreas prioritarias del país.

Cada instituto tipo consta de 3 aulas para cubrir 3 secciones del nivel medio ( 1re, 2nd y 3er años de Bachillerato ).

Cada instituto tendría un área construida de 599 m<sup>2</sup>, con un área de 1.30 m<sup>2</sup> por alumno.

El instituto incluye la construcción de dos pabellones y una nave central para usos múltiples. El pabellon-1 consta de tres aulas y pasillos de circulación; el pabellon-2 consta de los espacios siguientes administración, biblioteca, servicios sanitarios y pasillo de circulación; y una nave central para usos múltiples.

También incluye el amoblamiento necesario, así como pupitres, escritorios, sillas, pizarones etc.



Programa Arquitectónico y Areas de Construcción:

Espacios	Unidad (m <sup>2</sup> )	Total (m <sup>2</sup> )
3 aulas	52	156
1 biblioteca	52	52
1 administración	52	52
1 salón de usos múltiples	225	225
1 servicios sanitarios	39	39

*Handwritten signature*



*Handwritten mark*

ANEXO 2

LISTA DE ESCUELAS CONSIDERADAS EN PROYECTO JAPON TIPO 3-3-6

REGION CENTRAL

- 1- Escuela Rural Mixta, Caserío Acahuaspan, Cantón El Palmar, Municipio Tamanique, Departamento de La Libertad.
- 2- Escuela Rural Mixta, Caserío El Sitio, Cantón San Pablo Cañales, Municipio San Ildefonso, Departamento de San Vicente.
- 3- Escuela Rural Mixta Cantón San Andrés, Municipio Monte San Juan, Departamento de Cuscatlán.
- 4- Escuela Rural Mixta, Caserío Los Jobos, Cantón El Rebelde, Municipio y Departamento de San Vicente.
- 5- Escuela Rural Mixta Caserío Henríquez, Cantón El Tránsito, Municipio Tonacatepeque, Departamento San Salvador.
- 6- Escuela Rural Mixta Caserío Santa Paula, Cantón San Nicolás, Municipio Apastepeque, Departamento San Vicente.
- 7- Escuela Rural Mixta Caserío Teosinte, Cantón Santa Rosa, Municipio de San Ignacio, Departamento de Chalatenango.
- 8- Escuela Rural Mixta Hacienda Bolivar, Cantón las Tunas, Municipio de Aguilares, Departamento de San Salvador.
- 9- Escuela Rural Mixta Comunidad Agua Caliente, Cantón Caulote, Municipio Suchitoto, Departamento de Cuscatlán.
- 10- Escuela Rural Mixtas Cantón San Luis Los Zacatales, Municipio Paraíso de Osorio, Departamento de La Paz.
- 11- Escuela Rural Mixta Caserío El Delirio, Cantón Santa Cruz Porrillo, Municipio de Tecoluca, Departamento de San Vicente.
- 12- Escuela Rural Mixta Cantón El Carmen, Municipio El Carmen, Departamento de Cuscatlán.



- 13- Escuela Rural Mixta, Caserío San Pedro, Cantón Los Llanitos, Municipio Ayutuxtepeque, Departamento San Salvador.
- 14- Escuela Rural Mixta, Cantón Santa Lucía, Municipio Zacatecoluca, Departamento La Paz.
- 15- Escuela Rural Mixta Comunidad Rural San Carlos, Cantón La Joyita, Municipio Ciudad Arce, Departamento de La Libertad.
- 16- Escuela Rural Mixta Jardines de Selsut, Municipio de Ilopango, Departamento de San Salvador.
- 17- Escuela Rural Mixta Montes de San Bartolo, Municipio de Soyapango, Departamento de San Salvador.
- 18- Escuela Rural Mixta Caserío Los Mangos, Cantón Moncagua, Municipio San Pablo Tacachico, Departamento de La Libertad.
- 19- Escuela Rural Mixta Caserío Cerro Grande, Cantón Santa Elena, Municipio San Cayetano Istepeque, Departamento de San Vicente.
- 20- Escuela Rural Mixta Cantón Las Minas, Municipio Jayaque, Departamento de La Libertad.
- 21- Escuela Rural Mixta Caserío El Sálamo, Cantón San Isidro, Municipio de Tamanique, Departamento de La Libertad.
- 22- Escuela Rural Mixta Cantón El Regadío, Municipio Chiltiupán, Departamento de La Libertad.
- 23- Escuela Rural Mixta Cantón Santa Marta, Municipio Chiltiupán, Departamento de La Libertad.
- 24- Escuela Rural Mixta Cantón Chaltepec, Municipio Santo Tomás, Departamento de San Salvador.
- 25- Escuela Rural Mixta Hacienda El Salitral, Cantón El Golfo, Municipio San Juan Nonualco, Departamento de La Paz.

#### REGION OCCIDENTAL

- 26- Escuela Rural Mixta Caserío Los Rivas, Cantón Cauta Abajo, Municipio Guaymango, Departamento de Ahuachapán.

2/7



- 27- Escuela Rural Mixta Cantón San Juan, Municipio Tacuba, Departamento de Ahuachapán.
- 28- Escuela Rural Mixta Cantón Cerro de Huiziltepeque, Municipio Coatepeque, Departamento de Santa Ana.
- 29- Escuela Rural Mixta Cantón El Chaguitón, Municipio de Santa Rosa, Guachipilín, Departamento de Santa Ana.
- 30- Escuela Rural Mixta, Caserío El Marañón, Cantón Solimán, Municipio Coatepeque, Departamento de Santa Ana.
- 31- Escuela Rural Mixta Cantón Solimán, Municipio Coatepeque, Departamento de Santa Ana.
- 32- Escuela Rural Mixta Cantón Agua Fría, Municipio de Tacuba, Departamento de Ahuachapán.
- 33- Escuela Rural Mixta Caserío El Triunfo, Cantón Cuyuapa Arriba, Municipio Jujutla, Departamento de Ahuachapán.
- 34- Escuela Rural Mixta Caserío Santa Elena, Cantón El Corozo, Municipio de San Francisco Menéndez, Departamento de Ahuachapán.
- 35- Escuela Rural Mixta Caserío El Rosario, Cantón San José Las Flores, Municipio El Congo, Departamento de Santa Ana.
- 36- Escuela Rural Mixta Caserío Las Delicias, Lotificación San Antonio, Municipio y Departamento de Sonsonate.
- 37- Escuela Rural Mixta Cantón La Ceiba Abajo, Municipio Concepción de Ataco, Departamento de Ahuachapán.
- 38- Escuela Rural Mixta, Caserío Santa Lucía, Cantón Las Piedras, Municipio Metapán, Departamento de Santa Ana.
- 39- Escuela Rural Mixta Cantón La Mielera, Municipio Chalchuapa, Departamento de Santa Ana.
- 40- Escuela Rural Mixta Caserío El Llano, Cantón Palo Galán, Municipio Santa Rosa Guachipilín, Departamento de Santa Ana.
- 41- Escuela Rural Mixta Cantón El Portezuelo, Municipio y Departamento de Santa Ana.



- 42- Escuela Rural Mixta Caserío Costa Azul, Cantón Metalfo, Municipio de Acajutla, Departamento de Sonsonate.
- 43- Escuela Rural Mixta Caserío El Jocotillo, Cantón Miravalles, Municipio de Acajutla, Departamento de Sonsonate.
- 44- Escuela Rural Mixta Colonia Arturo Armando Molina, Cantón Edén, Municipio y Departamento de Sonsonate.
- 45- Escuela Rural Mixta Colonia El Tazumal, Municipio Chalchuapa, Departamento de Santa Ana.
- 46- Escuela Rural Mixta Caserío Santa María Coquiama, Cantón Chiquihuat, Municipio Nahuilingo, Departamento de Sonsonate.
- 47- Escuela Rural Mixta Caserío Rodesia, Cantón Chiquihuat, Municipio de Nahuilingo, Departamento de Sonsonate.
- 48- Escuela Rural Mixta Caserío Cuyapa, Cantón Pempisque, Municipio Santa Catarina Masahuat, Departamento de Sonsonate.
- 49- Escuela Rural Mixta Cantón Los Puentecitos, Municipio Guaymango, Departamento de Ahuachapán.

REGION ORIENTAL

- 50- Escuela Rural Mixta Caserío Junquillo, Cantón Las Quebradas, Municipio San Simón, Departamento de Morazán.
- 51- Escuela Rural Mixta Barrio El Guayabito, Cantón Olomega, Municipio de El Carmen, Departamento de La Unión.
- 52- Escuela Rural Mixta Caserío Los Vásquez, Cantón El Rodeo, Municipio de Semsebra, Departamento de Morazán.
- 53- Escuela Rural Mixta Caserío Quebrada Honda, Cantón Cerro Pelón, Municipio Pasaquina, Departamento de La Unión.
- 54- Escuela Rural Mixta Cantón La Cañada, Municipio El Carmen, Departamento de La Unión.
- 55- Escuela Rural Mixta Caserío El Chirrión, Cantón El Palón, Municipio de Lolotique, Departamento de San Miguel.

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*



- 56- Escuela Rural Mixta Caserío Conacastillo, Cantón Amaya, Municipio de Lolotique, Departamento de San Miguel.
- 57- Escuela Rural Mixta Cantón San Juan Loma Alta, Municipio de Berlín, Departamento de Usulután.
- 58- Escuela Rural Mixta Cantón El Coroso, Municipio de San Agustín, Departamento de Usulután.
- 59- Escuela Rural Mixta Cantón Higueras, Municipio de Lislique, Departamento de La Unión.
- 60- Escuela Rural Mixta Cantón Los Conejos, Municipio de El Carmen, Departamento La Unión.
- 61- Escuela Rural Mixta Caserío La Joya, Cantón Las Marías, Municipio de Nueva Esparta, Departamento de La Unión.
- 62- Escuela Rural Mixta Caserío Piedra Parada, Cantón Hondable, Municipio de Corinto, Departamento de Morazán.
- 63- Escuela Rural Mixta Caserío Las Marías, Cantón Corralito, Municipio de Corinto, Departamento de Morazán.
- 64- Escuela Rural Mixta Caserío Los Lazos, Cantón Guachipilín, Municipio de Jocoro, Departamento de Morazán.
- 65- Escuela Rural Mixta Caserío Guachipilín, Cantón Amaya, Municipio de Lolotique, Departamento de San Miguel.
- 66- Escuela Rural Mixta Profesora Aurora Amaya de Rubio, Caserío Los Cabrerías, Cantón Derrumbado, Municipio de Lislique, Departamento de La Unión.
- 67- Escuela Rural Mixta Caserío El Botoncillo, Cantón Las Salinas, Municipio y Departamento de Usulután.
- 68- Escuela Rural Mixta Caserío Las Flores, Cantón Samurai, Municipio de Jucuarán, Departamento de Usulután.
- 69- Escuela Rural Mixta Caserío Amapala, Cantón San Cristobal, Municipio Ciudad Barrios, Departamento de San Miguel.

276



- 70- Escuela Rural Mixta Cantón Potrero de Joco, Municipio Estanzuelas, Departamento de Usulután.
- 71- Escuela Rural Mixta Caserío El Amatillo, Cantón El Gavilán, Municipio El Carmen, Departamento de La Unión.
- 72- Escuela Rural Mixta Caserío Corralito, Cantón Amaya, Municipio de Lolotique, Departamento de San Miguel.
- 73- Escuela Rural Mixta Cantón Portillo del Volcancillo, Municipio Joateca, Departamento de Morazán.
- 74- Escuela Rural Mixta Cantón El Quebracho, Municipio de Alegría, Departamento de Usulután.
- 75- Escuela Rural Mixta Cantón Poza Honda, Municipio Meanguera, Departamento de Morazán.
- 76- Escuela Rural Mixta Caserío Marchena, Cantón Santa Barbara, Municipio y Departamento de Usulután.
- 77- Escuela Rural Mixta Cantón Charlaca, Municipio Sesori, Departamento de San Miguel.
- 78- Escuela Rural Mixta Colonia San Francisco, Cantón El Pílon, Municipio Conchagua, Departamento de La Unión.
- 79- Escuela Rural Mixta Cantón Talpetate, Municipio y Departamento de Usulután.
- 80- Escuela Rural Mixta Cantón El Cañal, Municipio Concepción Batres, Departamento de Usulután.
- 81- Escuela Rural Mixta Caserío Nueva Prusia, Cantón San Juan Cruzadilla, Municipio Jiquilisco, Departamento de Usulután.
- 82- Escuela Rural Mixta Cantón La Poza, Municipio Ozatlán, Departamento de Usulután.
- 83- Escuela Rural Mixta Caserío El Crucillal, Cantón Copalío, Municipio de San Alejo, Departamento de La Unión.

6



246

- 84- Escuela Rural Mixta Cantón La Laguna, Municipio de Corinto, Departamento de Morazán.
- 85- Escuela Rural Mixta Caserío La Ermita, Cantón La Laguna, Municipio de Corinto, Departamento de Morazán.
- 86- Escuela Rural Mixta Cantón San José, Municipio Jiquilisco, Departamento de Usulután.

LISTA DE INSTITUTOS NACIONALES CONSIDERADOS EN PROYECTO JAPON

- 87- Instituto Nacional de San Ildefonso, Departamento de San Vicente.
- 88- Instituto Nacional de Texistepeque, Municipio Texistepeque, Departamento de Santa Ana.
- 89- Instituto Nacional de Sesorí, Municipio de Sesorí, Departamento de San Miguel.
- 90- Instituto Nacional Puerto El Triunfo, Municipio Puerto El Triunfo, Departamento de Usulután.

ST



24

### ANEXO 3

#### Diseño de Criterios para Instalaciones Solicitadas

1. La construcción de las escuelas deberán respetar las normas de construcción y urbanización vigentes en la República de El Salvador.
2. Satisfacer las normas minimas para construcción de las escuelas, dispuestas por el Ministerio de Educación de El Salvador, considerando el curriculum actual.
3. Los materiales de construcción podrán ser de adquisición local.
4. La tecnología de construcción podrá ser local.
5. El mantenimiento de las escuelas deberá ser responsabilidad local.
6. Satisfacer los criterios que se considere en el momento del Estudio de Diseño Básico.



Handwritten initials or mark.

ANEXO 4

Obligaciones del Gobierno de la República de El Salvador

1. Asegurar los sitios del Proyecto.
2. Desmontar y nivelar los sitios antes del comienzo de la construcción.
3. Mantener el acceso a los sitios antes del comienzo de la construcción.
4. Remover las escuelas existentes antes del comienzo de la construcción y proveer durante la construcción, las instalaciones provisionales para asegurar el funcionamiento de los servicios educativos, y desmantelar dichas instalaciones al término de la construcción, si fuera necesario.
5. Cubrir las comisiones a las transacciones bancarias extranjeras con Japón, por los servicios basados en arreglos bancarios.
6. Eximir de impuestos y tomar las medidas necesarias para los despachos aduaneros de materiales, y equipos traídos para el Proyecto en los puertos de desembarque.
7. Eximir a los japoneses que se dedican al Proyecto de los cargos aduaneros, impuestos internos y otros gravámenes fiscales pagables bajo de la legislación de El Salvador con respecto a cualquier emolumento o asignaciones remitidos a ellos del extranjero.
8. Otorgar a los japoneses relacionados al Proyecto el permiso de entrada y permanencia en la República de El Salvador.
9. Emitir las autorizaciones y las licencias necesarias para el Proyecto.
10. Mantener y utilizar en forma adecuada y efectiva todas las instalaciones construidas y equipos adquiridos bajo la Cooperación Financiera No Reembolsable.



11. Cubrir todos los aquellos gastos, que no se incluyen en la Cooperación Financiera No Reembolsable, y que fueran necesarios para la ejecución del Proyecto.

ER



2/11

エル・サルヴァドル共和国  
初等・中等学校建設計画  
事前調査  
協議議事録

エル・サルヴァドル政府よりの要請に基づき、日本国政府はエル・サルヴァドル共和国初等・中等学校建設計画（以下「計画」と記す）事前調査を行うことを決定し、その調査を国際協力事業団（JICA）に委任した。

JICAは、エル・サルヴァドルへ、JICA無償資金協力業務部計画課課長代理早瀬隆昌氏を団長とする調査団を派遣し、1994年4月5日から27日まで同国に滞在する予定である。

調査団は、エル・サルヴァドル政府の関係者と協議し、調査対象地域において実地調査を実施した。

協議及び実地調査の結果、双方の確認した事項を付属書に記載する。

サン・サルヴァドル

1994年4月20日

---

事前調査団団長

JICA 早瀬隆昌

教育省次官

カルロス・アドリアン・ロトリゲス

## 付属書

### 1. プロジェクトの目的

本計画の目的は、「エ」国の人的資源の開発、特に基礎教育の充実を図るため、初等・中等教育施設を建設するものである。

### 2. 本計画の実施機関

本計画の実施機関は、「エ」教育省である。

### 3. 要請内容

協議の結果、「エ」側より要請された、本計画の要請施設の内容を別添1に、建設予定地リストを別添2に示す。

### 4. 施設設計基準

「エ」側より、本計画による要請施設の設計は、「エ」国の学校施設設計基準、現地コントラクターの能力、現地での建設用資機材の調達可能性などを考慮し、「エ」国の現状に最も適したものとすることで双方合意した。

その基本的な考え方は、別添3に示される。

### 5. 計画サイト選定基準

本計画に対し、日本の無償資金協力が実施された場合、その協力対象サイトは以下の基準によって選定されることに双方合意した。しかしながら、最終的な協力対象サイトは基本調査の際に、双方協議の上決定される。

- (1) 撤去されない地雷など、計画に携わる者に危険を及ぼす要因が何もないこと。
- (2) 資機材運搬用車輛の通行可能なアクセス道路のあること。
- (3) 通学するための地質学、地理的観点から学校建設に適した土地が確保されていること。
- (4) 本案件によって建設される学校を運営する教職員と利用する生徒が現在十分に存在するところ。

- (5) 当該サイトにおいて、エル・サルヴァドル国政府もしくは他の国際機関のドナーによる学校建設の実施または計画がないこと。

## 6. 日本の無償資金協力制度

「エ」側は、調査団によって説明された、日本の無償資金協力制度について以下の点を含めて了解した。

- (1) 日本の無償資金協力は、交換公文（E/N）に定められたプロジェクトを実施するために必要な製品や役務を調達するための資金を提供するものである。そのため日本の無償資金協力により供与された資金は、E/Nで約定された目的に厳密に限定され使用しなければならない。
- (2) 日本の無償資金協力により実施されるプロジェクトは、日本の単年度予算制度に基づいて実施されなければならない。つまり、原則として、プロジェクトは、E/Nの署名から、最終的な支払いをE/Nの署名を行ったのと同じ会計年度に完了する必要がある。
- (3) 計画の円滑な実施のため、原則として、JICAが基本設計調査のために選定したコンサルタントを事業実施コンサルタントとして「エ」側が雇用する。
- (4) 「エ」側は、無償資金協力プロジェクト実施のための契約を日本企業と交わすものとする。これらすべての契約は、外務省の認証が必要である。
- (5) 無償資金協力プロジェクト実施のための製品や役務の調達は、JICAの調達のガイドライン（1991）に準拠して実施される。
- (6) 「エ」政府はプロジェクトの円滑な実施のため、別添4に示される必要な措置を行う。日本政府は、別添4に示される「エ」側の措置範囲においては地域住民のプロジェクトに対する参加を妨げるものではない。

## 7. 今後のスケジュール

調査団は帰国後、本事前調査の結果を解析し、協力の妥当性、緊急性、可能な協力形態協力の規模などについて検討し、その結果を日本政府へ報告する。

この報告に基づき、日本政府は、本計画に対し基本設計調査を実施するか否かを決定する。

### 別添3 本計画の施設設計基準

- (1) 学校建設は「エ」国の建設及び都市計画基準に準ずる。
- (2) 現実の教育カリキュラムなどを検討した上で、教育施設として必要最低限の仕様を満足していること。
- (3) 「現地」の資材で建設できるもの。
- (4) 「現地」の技術を以て建設できるもの。
- (5) 施設の維持管理は「現地」の責任とする。
- (6) その他、基本設計調査を通じ、見出された必要な要件を満足するもの。

#### 別添 4 「エ」側で取るべき必要措置

1. 計画のための用地を確保すること。
2. 建設工事の開始前に、プロジェクトサイトを整地し、ならすこと。
3. 必要に応じ、建設工事のために適切なアクセス道路を建設すること。
4. 必要に応じ、建設工事の開始前に既存の学校校舎を撤去、仮設校舎を建設し、工事中は、授業をし続けるためその仮設校舎を維持し、プロジェクト終了後にこれを撤去する。
5. 日本の外国為替銀行に対し、支払授權書 (A/P) のアドバイス手数料、および支払手数料の手数料を支払うこと。
6. プロジェクト用の資機材の素早い通関に必要な手続き及び関税の支払を行うこと。
7. 認証された契約に基づいて提供される役務及び機材に際し、エル・サルヴァドルにおいて、日本法人または日本人に対して課される、関税、国内税その他の財政的な義務を免除すること。
8. 認証された契約に基づいて提供される役務及び機材に関連して必要とされる日本人に対しその役務の提供に必要な「エ」国入国及び滞在に必要な措置を保証すること。
9. プロジェクトの実施に必要な許可、免許等を発行すること。
10. プロジェクトにより建設された施設や、供与された機材を適切かつ効率的に維持・運用すること。
11. プロジェクトの範囲内で、無償資金協力により提供されないすべての費用を負担すること。

5. 「エ」国の一般情勢

①正式国名	(和文) エル・サルヴァドル共和国 (英文) Republic of El Salvador
②独立年月日 旧宗主国名	1821年9月15日 スペイン
③政 体	立憲共和制
④元首の名称	アルマンド・カルデロン・ソル (1994年7月 現在)
⑤位置・面積	北緯13度24分~14度24分 西経87度39分~90度8分 21千平方キロメートル(注)
⑥首 都	サン・サルヴァドル
⑦総人口	530万人(1991年) (注)
⑧民族等	スペイン系白人と原住民との混血84%、白人10% 原住民5.6%、その他0.4%
⑨公用語	スペイン語
⑩宗教	カトリック91%、プロテスタント3%弱

出典 (注) World Development Report 1993 The World Bank

1) 主要経済指標の 推移	年	(1989)	(1990)	(1991)
	GDP (百万コロン) (注1)		32,230	41,057
一人当たりGNP (ドル) (注2)		1,070	1,110	1,080
GDP実質成長率 (%) (注1)		1.1	3.4	3.5
消費者物価上昇率 (%) (注3)		17.6	24.0	14.4
失業率 (%) (注3)		8.3	10.0	7.5
貿易 (百万ドル) (1991年)	貿易収支 : -706.1 (注1) 輸出額 : 588.0 (注1) 主要相手国: 米国 (40.6%) (注4) 輸入額 : -1,294.1 (注1) 主要相手国: 米国 (39.2%) (注4)			
経常収支 (百万ドル) (注1)		-330.1	-235.0	-212.8
対外債務残高 (百万ドル) (注2)		1,851	2,133	2,172
債務返済比率 (%) (注2)		16.6	17.1	17.2
外貨準備高 (百万ドル) (注2)		454	595	453
2) 通貨 (1993年10月25日) (注5)	通貨単位: コロン 1ドル=8.7079コロン			
3) 会計年度	1月1日~12月31日			

出典 (注1) International Financial Statistics 1993 IMF  
(注2) World Development Report 1991-1993 The World Bank  
(注3) Year Book of Labour Statistics 1992 ILO  
(注4) Country Report :Guatemala, El Salvador No.1 1993 EIU  
(注5) 東京銀行調べ

6. 要請サイトの状況  
 1) 西音Sが地域 (1)

\* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名			サイト状況				現在の学校状況				
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備考
1	AHUACHAPAN	GUAYAMANGO	C/PUENTE-CITOS.	786.10	無	有	ほぼ平坦 傾斜10~30%	未舗装道 路2.5km	2	2	80	竹と珪鉛鉄板を使用した仮設校舎を使用。
2	AHUACHAPAN	GUAYAMANGO	CAS.LOS RIVAS. C/CAUTA ABAJO	1,200.00	井戸	有	土地の35% 平坦	未舗装道 路6km 4WD 車輛 要	3	3	180	コミュニティの建物を校舎として使用
3	AHUACHAPAN	TACUBA	C/SAN JUAN	1,600.00	無	無	ほぼ平坦 傾斜10~30%	未舗装道 路4.5km 雨期4WD 車輛要	3	3	105	日干レンガ製校舎
4	AHUACHAPAN	JUJUTLA	CAS.EL TRIUNFO. C/UYUAPA ARRIBA	808.50	100m先に 河川有り	有	平坦 傾斜 0~10%	未舗装道 路4km 4WD 車輛 要	1	2	75	竹と瓦の仮設校舎
5	AHUACHAPAN	CONCEPCION DE ATACO	CAS.LA CE-IBA ABAJO	1,779.69	無	無	傾斜10~30%	市街より 5km 4WD 車輛要	3	3	76	土壁の仮設校舎
6	AHUACHAPAN	S.Fco. MENENDEZ	CAS.Sta. ELENA.C/EL COROZO	8,161.54	井戸	有	平坦	未舗装道 路5.2km	2	3	200	板張り仮設校舎
7	AHUACHAPAN	TACUBA	C/AGUA FRIA	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	SANTA ANA	SANTA ROSA GUACHIPI-LIN	C/EL CHAGUITON	613.54	井戸	無	ほぼ平坦 傾斜10~30%	未舗装道 路3km 馬での通 行3km	2	3	90	コミュニティの建物を校舎として使用
* 9	SANTA ANA	TEXISTEPE-QUE	TEXISTEPE-QUE	2,779.04	有	有	平坦 傾斜 0~10%	市街 舗装道 幹線道路 沿い	7	14	169	小学校20部屋の内 9部屋を借用 教師 14人 (写真55.60)

1) 西高野地域 (2)

\* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名			サイト状況				現在の学校状況				
	県	市	サイト	面積 (m <sup>2</sup> )	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備考
10	SANTA ANA	CHALCHUAPA	C/LA MIE-LERA	1,087.84	無	無し 但し近隣に有	ほぼ平坦 傾斜0~10%	幹線道路より300m	3	6	188	日干レンガ製校舎 教師 3人
11	SANTA ANA	COATEPEQUE	C/CERRO DE HUIZILTEPEQUE	3,795.30	無	有	傾斜0~10%	市街より4.1km 未舗装道路	2	2	65	日干レンガ製校舎
12	SANTA ANA	CHALCHUAPA	COL. EL TAZUMAL	1,440.55	無 配管工事中	近隣に配電網有	傾斜0~10%	市街より800m 未舗装道路	4	2	60	日干レンガ製校舎 教師 3人 (写真11.53)
13	SANTA ANA	SANTA ROSA GUACHIPI-LIN	CAS. EL LLA NO. C/PALO BALAN	613.54	井戸	無	平坦 傾斜5~10%	市街より2km 未舗装道路	2	3	90	コミュニティの建物を借用
14	SANTA ANA	SANTA ANA	C/EL POR-TEZUELO, LOTIFICA-CION OLI-MPIA	1,747.00	井戸	有	平坦 傾斜0~5% 雑木有り	干タマから1km 幹線道路沿い 未舗装道路100m	5	8	203	日干レンガ製のコミュニティの建物を借用 教師 4人 (写真31.32.52)
15	SANTA ANA	METAPAN	Cas. Sta. LUCIA, C/LAS PIE-DRAS	1,225.00	有	有	傾斜20~30%	幹線道路より100m	3	3	125	コミュニティの建物を借用
16	SANTA ANA	EL CONGO	Cas. EL ROSARIO, C/SAN JOSE LAS FLORES	8,161.54	井戸	有	平坦	未舗装道路5.2km	1	3	100	板張り仮設校舎

1) 西音部地域 (3)

\* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名			サイト状況					現在の学校状況				
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備	考
17	SANTA ANA	COAEPÉQUE	Cas. EL MARANON, C/SOLIMAN	1,200.00	湧水まで 2km	無	傾斜 0 ~ 5%	SANTA ANA から TACACHI-COまでの幹線道路より 約3km	1	2	84	個人の家を借用	
18	SANTA ANA	COAEPÉQUE	C/SOLIMAN	1,742.27	湧水まで 15km	無	傾斜 0 ~ 5%	SANTA ANA から TACACHI-COまでの幹線道路より 約5km	3	6	205	日干レンガ製校舎	
19	SONSONATE	SONSONATE	COL. ARTURO ARMADO MOLINA C/EDEN	5,000.00	井戸	有	平坦 傾斜 0 ~ 10%	未舗装道路 11m	2	3	120	仮設校舎	
20	SONSONATE	ACAJUTLA	Cas. COSTA AZUL, C/METALIO	2,837.31	近隣に井戸有り	有	平坦 傾斜 0 ~ 10%	幹線道路より 5km 未舗装	3	4	150	廃材利用によるプレハブ 教師 4人 (写真50)	
21	SONSONATE	SONSONATE	Cas. EL JOCOTILLO, C/MIRAVALLLES	5,655.25	コミュニティ 所有のク	有	ほぼ平坦 傾斜 0 ~ 15% さびびり 畑	幹線道路より 1.5km 未舗装	4	4	99	土壁の校舎 教師 4人 (写真41, 42, 51, 55)	
22	SONSONATE	NAHUILINGO	Cas. S. MARIA COQUIAMA, C/CHIQUEHUAT	10,500.00	井戸	無	平坦 傾斜 0 ~ 10%	市街より 11.7km	-	1	3	学習場所はあるが教室としては存在しない	

1) 西吾郎地域 (4)

\* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名			サイト状況					現在の学校状況				
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備	考
23	SONSONATE	NAHUILINGO	Cas. RODE-SIA, C/CHI-QUIHUAT	3,600.20	無 井戸のプロジェクト有り	無	平坦 傾斜 0~10% むらび畑	市街より 11km 未舗装	3	3	82	農協の倉庫使用 教師 3人	(写真37.38)
24	SONSONATE	Sta. CATARINA MA-SAHUAT	Cas. CUYAPA, C/PE-MPISQUE	1,024.00	有	有	平坦 傾斜 0~10% 有機質、 粘土質	市街より 20km 未舗装 路	3	3	68	コミュニティーの建物使用	
25	SONSONATE	SONSONATE	Cas. LAS DELICIAS, LOTIFICACION SAN ANTONIO	30,797.92	有	有	平坦 傾斜 0~10%	幹線道路 より500m	6	8	180	民家を使用	

## 2) 中央部地域 (1)

\*: 中学校 C/: CANTON (自治区) Cas.: CASERIO (集落)

No	地名		サイト状況					現在の学校状況				
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備考
26	LA LIBER-TAD	JAYAQUE	C/LAS MI-NAS	2,244.00	湧水	無	かなりの傾斜有り 岩石多い	可	0	2	60	校舎なし
27	LA LIBER-TAD	TAMANIQUE	Cas. EL SALAMO. C/ SAN ISIDRO	4,000.00	無	無	平坦	乾期は可	0	2	70	校舎なし
28	LA LIBER-TAD	CHILTIUPAN	C/ EL RE-GADIO	1,342.23	有	無	ほぼ平坦 荒地	乾期は可	-	3	122	コミュニティによる日干レンガ 亜鉛教板を使用した粗末な校舎有 り
29	LA LIBER-TAD	CHILTIUPAN	C/ Sta. MARTA	1,348.50	湧水	無	ほぼ平坦	乾期は可	3	3	60	日干レンガと土壁の粗末な校舎
30	LA LIBER-TAD	TAMANIQUE	Cas. ACA-HUASPAN. C/EL PAL-MAR	800.95	湧水	無	山地 粘度質	可	-	2	70	校舎なし
31	LA LIBER-TAD	CIUDAD AR-CE	COMUNIDAD RURAL SAN CARLOS. C/ LA JOYITA	880.00	湧水	140m先に 有	傾斜30%	可	-	-	-	校舎なし
32	LA LIBER-TAD	SAN PABLO TACACHICO	Cas. LOS MANGOS. C/MONGAGUA	1,795.61	-	-	-	-	-	-	-	-
33	SAN SALVA-DOR	AGUILARES	HACIENDA BOLIVAR C/LAS TU-NAS	2,587.00	500m先に 湧水有り	無	ほぼ平坦 傾斜8%	可	2	2	72	コミュニティの建物の軒先を教室 として使用 (写真61)
34	SAN SALVA-DOR	ILOPANGO	JARDINES DE SELSUT	2,379.00	隣接地で 給水設備有り	有	平坦 住宅地に 隣近 崖有り	舗装道路	4	7	218	コミュニティの建物を使用 教師 5人 (写真48)

No	地名			サイト状況				現在の学校状況					
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備	考
35	SAN SALVA-DOR	SOYAPANGO	MONTES DE SAN BARTOLO	2,982.00	有	有	平坦	可	2	7	238	廢材利用の仮設教室 教師 5人	(写真54)
36	SAN SALVA-DOR	TONACATEPEQUE	Cas. HENRI-QUEZ C/EL TRANSITO	1,548.75	湧水	無 近隣に配電線有り	ほぼ平坦 傾斜25% 住宅地に隣接、南北にかげ	可		2	56	教室は無い	
37	SAN SALVA-DOR	SANTO TOMAS	C/CHALTEPEC	1,894.00	無 近隣に有	約100m先に有り	平坦 南側がけ 崖崩れ防止工事中	可	2	-	-	土壁の教室	(写真39, 40, 47)
38	SAN SALVA-DOR	AYUTUXTEPEQUE	Cas. SAN PEDRO C/LOS LLANITOS	370.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-
39	CUSCATLAN	EL CARMEN	C/EL CARMEN	4,927.50	湧水	近隣に有	平坦 農地 南側住宅地隣接	未舗装道 路4.1km	-	4	139	校舎無し	
40	CUSCATLAN	MONTE SAN JUAN	C/SAN ANDRES	798.00	無 約3km先に湧水有	無	荒地 かなりの傾斜	ハタメリハ 缶から 未舗装道 路約5km 雨期には 迂回要 33km	-	5	150	教会にて授業を行っている	
41	CUSCATLAN	SUCHITOTO	Comunidad AGUA CALIENTE. C/CAULOTE	2,500.00	有	無	平坦 住宅地に隣接	可	2	4	121	農家の倉庫を使用 教師 2人	(写真43, 44, 55, 62)

## 2) 中央部地域 (3)

\*: 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名		サイト状況				現在の学校状況					
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備考
42	LA PAZ	PARAISO DE OSORIO	C/SAN LUIS LOS ZACATALES	1,225.00	無整備中	200m先に有り	平坦	4WD 車輛要	2	2	60	借家使用
43	LA PAZ	SAN JUAN NONUALCO	HACIENDA EL SALITRAL C/EL GOLFO	6,995.50	湧水	無 1km 先に有り	平坦農地	可	2	-	-	日干レンガの教室
44	LA PAZ	ZACATECO-LUCA	C/ SANTA LUCIA	3,343.25	湧水	無 2km 先に有り	ほぼ平坦	可	-	-	-	教室無し
45	SAN VICENTE	APASTEPEQUE	Cas. Sta. PAULA, C/S. NI-COLAS	635.62	無 集落には湧水を供給	無	段差有り 北側と西側に隣接	可	-	-	130	校舎無し
46	SAN VICENTE	SAN GAYETANO ISTEPEQUE	Cas. CERRO GRANDE C/ Sta. ELENA	1,271.90	無 湧水、河川を利用	無 1km 先に有り	平坦 西側は住宅に、東側は河川に隣接	可	-	-	50	校舎無し
47	SAN VICENTE	SAN ILDEFONSO	Cas. EL SITIO, C/SAN PABLO CANALES	845.60	無 集落には湧水を供給	無	平坦	可	-	-	45	校舎無し
48	SAN VICENTE	TECOLUCA	Cas. EL DELIRIO, C/S. CRUZ PORRILLO	12,271.75	無 集落には湧水を供給	無	平坦	可	1	1	40	-
49	SAN VICENTE	SAN VICENTE	Cas. LOS JOBOS, C/EL REBELDE	2,964.00	-	-	-	-	-	-	-	-

2) 中央部地域 (4)

\* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名			サイト状況					現在の学校状況				
	県	市	サイト	面積 (m <sup>2</sup> )	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備	考
* 50	SAN VICENTE	SAN ILDEFONSO	INSTITUTO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
51	CHALATE-NANGO	SAN IGNACIO	Cas. TEOSINTE. C/Sta. ROSA	-	湧水をクランクより供給	無	平坦 傾斜8% 南側崖 粘土質 3-7-畑	未塗装 山岳道路 雨期の交 通困難	2	3	62	教会の軒先を増築し教室として使用。教師3人 (写真35.36.63.64)	

3) 東部地域(1) \* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名			サイト状況					現在の学校状況			
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水通施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備考
52	SAN MIGUEL	CIUDAD BARRIOS	Cas. AMAPALA, C/SAN CRISTOBAL	1,441.44	有	無	平坦 粘土質	車輛通行可	-	4	100	土壁と瓦作りの教室 安全性に欠ける
53	SAN MIGUEL	LOLOTTIQUE	Cas. CARRALITO, C/AMAYA	541.50	100m先に 湧水	無	平坦	車輛通行可	2	4	100	2クラスは校舎の軒先を利用
54	SAN MIGUEL	LOLOTTIQUE	Cas. EL CHIRRION / EL PALON	840.00	無 5km先に 有	30m先に 有り	平坦 草地	4WD 車輛 要	-	3	114	民家を使用 教師 3人
55	SAN MIGUEL	LOLOTTIQUE	Cas. CONA-CASTILLO C/AMAYA	842.17	無	無	平坦 粘土質	4WD 車輛 要	-	3	60	民家を使用 教師 3人
56	SAN MIGUEL	LOLOTTIQUE	Cas. GUACHI-PILIN, C/AMAYA	900.00	無	無 400m先に 有	凸凹有り 傾斜25%	可	-	2	78	民家を使用
57	SAN MIGUEL	SESORI	C/CHARIACA	1,469.79	無 50m先に 河川有り	無	ほぼ平坦 傾斜35% 石が多い	SESORIより3km 4WD 車輛 要	-	3	82	個人の施設(日干レンガ、土壁作り)を使用
* 58	SAN MIGUEL	SESORI	INSTITUTO	10,548.64	75m先に 有	無	平坦 草地	車輛通行可	3	3	72	教師 5人 (写真S.49)
59	USULUTAN	ESTANZUE-LAS	C/POTRERO DEL JOCO	1,200.00	無	無	-	徒歩6km	-	3	60	個人の建物使用 教師 3人
60	USULUTAN	BERLIN	C/S. JUAN LOMA ALTA	2,463.57	有	有	凸凹有 粘土質	車輛通行可	3	8	205	教師 6人

3) 東部地域 (2) \* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名		サイト状況						現在の学校状況			
	県	市	サイト	面積 (m <sup>2</sup> )	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備考
61	USULUTAN	SAN AGUSTIN	C/EL CO-ROZO	429.00	湧水	無 1.5km先に配電設備有り	平坦		-	2	60	個人の建物使用 教師2人
62	USULUTAN	ALEGRIA	C/EL QUEBRACMO	1,665.79	20m先に湧水	無 1km先に有	粘土質建物の土台有り	車輛通行可	4	3	120	個人の建物使用 教師4人 (写真13, 45, 46, 57, 66)
63	USULUTAN	USULUTAN	Cas. EL BOTONCILLO C/LAS SALLINAS	3,823.63	井戸水道計画有り	200m先に有	平坦	車輛通行可	-	3	90	ココヤシの葉の壁 屋根はマングローブの板と瓦
64	USULUTAN	JUCURAN	Cas. LAS FLORES. C/SAMURIA	3,452.64	無 1km先に湧水有り	無 3km先に有	凸凹有り 粘土質石多い	車輛通行可	-	4	138	個人の建物使用
* 65	USULUTAN	PUERTO EL TRIUNFO	INSTITUTO	33,772.88	1.5km先に	無 1.5km先に有	平坦 砂地	車輛通行可	-	7	155	個人の建物を賃借
66	USULUTAN	USULUTAN	Cas. MARCHENA. C/SANTA BARBARA	1,305.02	井戸(手掘)	無 計画中	平坦	車輛通行可	-	4	90	粗末な小屋を使用
67	USULUTAN	OZATLAN	C/LA POZA	3,208.45	無	有	平坦	車輛通行可	1	3	75	粗末な小屋を使用
68	USULUTAN	JIQUILISCO	C/SAN JOSE	7,250.00	無	無	平坦	車輛通行可	-	5	95	仮設教室
69	USULUTAN	JIQUILISCO	Cas. NUEVA PRUSIA. C/CRUZADILLA DE SAN JUAN	900.00	30m先に井戸有り	500m先に有	平坦 農地	車輛通行可	-	2	50	コミュニティーによる小屋

No	地名			サイト状況					現在の学校状況			
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備考
70	USULUTAN	CONCEPCION BATES	C/EL CANAL	3,494.56	無 河川有り	無 3km先	石混り	車輦通行 可	-	2	58	民家を借用 教師1人
71	USULUTAN	USULUTAN	C/TALPE-TATE	1,052.96	井戸	有	平坦	可	-	15	400	教師10人 素焼レンガ作りの校舎 屋根は亜鉛鉄板と瓦 床はセメント
72	MORAZAN	SAN SIMON	Cas. JUNQUILLO, C/LAS QUEBRADAS	723.09	井戸	無	6割平坦 柔軟性の 高い粘土 質	4WD 車輦 要	-	3	65	個人の建物使用 教師3人
73	MORAZAN	JOATECA	C/PORTILLO DEL VOLCANILLO	1,441.50	200m先に 配管有り	無	平坦 粘土質	4WD 車輦 要	2	2	60	
74	MORAZAN	SENSEBRA	Cas. LOS VASQUEZ C/EL RODEO	1,025.77	湧水	無	9割平坦 草地	4WD 車輦 要	1	3	84	民家を使用 教師2人
75	MORAZAN	MEANGUERA	C/POZA HONDA	1,820.00	井戸	50m先 配電有り	8割平坦	車輦通行 可	-	3	99	民家を使用
76	MORAZAN	CORINTO	Cas. PIEDRA PARADA, C/HONDABLE	1,340.24	湧水	無	平坦 粘土質	徒歩3km	-	2	90	民家を使用
77	MORAZAN	CORINTO	Cas. LAS MARIAS, C/CORRALITO	1,766.18	無 800m先に 湧水	無	平坦	徒歩1km	-	2	30	民家を使用 教師1人

## 3) 東部地域(4)

\* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (集落)

No	地名			サイト状況					現在の学校状況			
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備考
78	MORAZAN	JOCORO	Cas. LOS LAZOS, C/GUACHI-PILIN	574.17	15m 先に深井戸 300m 先に河川有り	無	2割平坦 8割傾斜	車輛通行可	3	4	85	民家を使用 教師 3人 (写真33,34,58)
79	MORAZAN	CORINTO	C/LA LAGUNA	1,634.15	有	無 先に 7km 有り	平坦 2教室現存	4WD 車輛要	2	4	120	教育に適した教室ではない
80	MORAZAN	CORINTO	Cas. LA ERMITA, C/LA LAGUNA	1,162.80	無	無	平坦	4WD 車輛要	-	3	75	民家を使用
81	LA UNION	EL CARMEN	BARRIO EL GUAYABITO, C/OLOMEGA	1,225.00	無 200m 先に井戸有	無	8割平坦	車輛通行可	1	3	114	民家を使用
82	LA UNION	EL CARMEN	C/LA CANADA	1,250.00	40m 先に井戸有 (手堀)	無	9割平坦 草地	4WD 車輛要	-	3	75	民家を使用 教師 3人
83	LA UNION	EL CARMEN	Cas. EL AMATILLO, C/EL GAVILAN	1,648.73	井戸 (手堀)	有	平坦	車輛通行可	-	4	120	民家を使用
84	LA UNION	EL CARMEN	C/LOS CONEJOS	1,522.15	井戸	有	平坦 粘土質	車輛通行可	-	3	90	日干レンガ作りの教室 通気性、採光悪い
85	LA UNION	PASAQUINA	Cas. QUEBRADA HONDA, C/CERRO PELON	1,500.00	井戸	有	平坦 粘土質	乾期は 車輛通行可	-	3	60	民家使用 教師 3人

3) 東部地域 (5)

\* : 中学校 C/ : CANTON (自治区) Cas. : CASERIO (築落)

No	地名		サイト状況						現在の学校状況				
	県	市	サイト	面積 (㎡)	水道施設	配電施設	土地状況	アクセス	教室数	クラス数	生徒数	備	考
86	LA UNION	NUEVA ESPARTA	Cas. LA JOYA, C/LAS MARIAS	900.00	湧水	無	平坦	徒歩6km	-	2	40	民家使用	
87	LA UNION	LISLIQUE	C/HIGUERAS	1,509.30	有	無	平坦 岩石有	LISLIQUE から 徒歩3km	-	6	192	日干レンガ作りの教室	
88	LA UNION	LISLIQUE	PROFESORA AURORA AMAYA DE RUBIO, Cas. LOS CABRERAS, C/DERRU-MBADO	625.00	無 200m先 有	有	平坦	徒歩道 2km	-	2	90	民家使用	
89	LA UNION	CONCHAGUA	Col. SAN FRANCISCO, C/EL PILON	6,988.00	井戸 (手堀)	有	9割平坦 草地	車輛通行 可	-	3	85	自治体の建物使用 教師2人	
90	LA UNION	SAN ALEJO	Cas. EL CRUCIAL, C/COPALIO	1,838.80	井戸	有	9割平坦 粘土質	車輛通行 可	-	4	80	日干レンガ、板作りの壁 屋根は瓦 教師2人	

出典 教育省提供資料

表6-2 サン・サルヴァドル市内建設資材価格

単価単位：コロン

項 目	単位	単 価	項 目	単位	単 価
コンクリート130kg/cm <sup>2</sup>	m <sup>3</sup>	422.00	波形亜鉛鉄板 A760×1830	枚	68.00
180kg/cm <sup>2</sup>	m <sup>3</sup>	443.00	760×2740	枚	101.00
210kg/cm <sup>2</sup>	m <sup>3</sup>	455.00	B760×1830	枚	55.00
鉄筋 D-10	kg	5.05	760×2740	枚	82.00
D-13	kg	5.02	平亜鉛鉄板 914×1830	枚	88.00
D-16	kg	5.13	914×2730	枚	132.00
D-19	kg	5.33	一般用錆止め塗料	米加ロ	81.00
D-22	kg	5.22	油性塗料	米加ロ	125.90
丸鋼 6.35	kg	6.01	水性塗料	米加ロ	89.90
10.0	kg	9.46	床用塗料	米加ロ	178.18
12.0	kg	11.25	ルーバーサッシ ガラス共W100×1.2	m <sup>2</sup>	225.00
16.0	kg	9.49	W100×2.5	m <sup>2</sup>	280.00
19.0	kg	8.95	W180×2.5	m <sup>2</sup>	360.00
平鋼 3×20×20	kg	10.44	一般用電線 TW-10	m	3.20
3×25×25	kg	9.63	TNM 2×10	m	12.40
3×50×50	kg	9.18	プロテクター 12 mm	m	0.55
5×25×25	kg	9.82	19 mm	m	0.64
形鋼 L- 3×25×25	kg	6.69	建設機械リース料		
L- 3×38×38	kg	7.28	(回送費・別途 運転手労務費共)		
L- 3×50×50	kg	6.99	トラック 4ton	1ヶ月	2000\$
L- 5×25×25	kg	8.99	6ton	1ヶ月	3500\$
L- 5×38×38	kg	6.78	10ton	1ヶ月	6000\$
L- 5×50×50	kg	9.80	ブルドーザー D-9	1ヶ月	9500\$
L- 5×65×65	kg	7.01	D-8K	1ヶ月	10800\$
L- 6×50×50	kg	8.65	D-8L	1ヶ月	17500\$
L- 6×65×65	kg	7.89	D-6C	1ヶ月	8000\$
L- 6×75×75	kg	9.48	D-6D	1ヶ月	10000\$
波形石綿スレート 5.5'	枚	85.00	ユンボ	1ヶ月	13000\$
6.5'	枚	108.00	バックホー	1ヶ月	8000\$
8'	枚	124.00	発電機 60kw	1ヶ月	3000\$
10'	枚	155.00	30kw	1ヶ月	2000\$
コンクリートブロック 20×20×40cm	個	3.74			
10×20×40cm	個	2.20			

出典 エル・サルヴァドル商工会議所

## 7. 収集資料リスト

- 1) 学校の設計・建設に関する基準及び法律 1～2
- 2) 設備等に関する基準
- 3) 経済に関する資料
- 4) 入札・契約に関する資料
- 5) 都市計画及び建設に関する法律
- 6) 労働基準法
- 7) 教育年鑑（1991－1992, 1992－1993） 1～2
- 8) FIS (Fondo de Inversión Social) 関連資料 1～4
- 9) 本案件要請サイトへのアクセス地図と建設予定地の測定図 1～3
- 10) 建設業協会資料









JICA

1  
4  
6